Porównanie tłumaczeń Liczb 26:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | To są rodziny Symeonitów – dwadzieścia dwa tysiące dwieście (osób).\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | To są rodziny Symeonitów — dwadzieścia dwa tysiące dwieście osób. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | To są rodziny Symeonitów; a *było ich* dwadzieścia dwa tysiące dwustu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Teć były domy Symeonitów, których było dwadzieścia i dwa tysiące i dwieście. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Te są domy z pokolenia Symeon, których wszytek poczet był dwadzieścia dwa tysiąca dwie ście. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | To są rody Symeonitów: dwadzieścia dwa tysiące dwustu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | To są rodziny Symeonitów. A było ich dwadzieścia dwa tysiące dwieście. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | To są rody Symeonitów: dwadzieścia dwa tysiące dwustu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Są to rody Symeonitów - dwadzieścia dwa tysiące dwieście osób objętych spisem. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Oto są rody Symeonitów: 22. 200. osób. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | To są rodziny Szimonitów, dwadzieścia dwa tysiące dwustu. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Це роди Симеона за його переписом, двадцять дві тисячі двісті. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Oto rodziny Szymeonidów dwadzieścia dwa tysiące dwieście osób. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | To były rodziny Symeonitów – dwadzieścia dwa tysiące dwustu. |

1. 1) Spadek liczebny plemienia Symeona, z 59.300 na 22.200 mógł się łączyć z plagą spowodowaną przez Zimriego, zob. <x>40 25:9</x>, 14. [↑](#footnote-ref-2)